



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Das Märterbuch**

**Gierach, Erich**

**Berlin, 1928**

88. (9. Nov.) Theodor

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-66991](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-66991)

[209<sup>va</sup>]

## 88. Von Sand Theodoro.

- Do der chaiser Maximian  
tötte durch Got manigen man,  
der sant auch Theodorum  
22780 durch seinenn christentum  
und durch sein selbes unhail  
und ander christen ein michel  
tail  
indie veste Marmaticann  
zü dem probst Brincann:  
22785 der *sold* sy twingen oppher  
legen,  
oder daz er in nēm daz lebenn.  
nün saz der probst Brinca  
ze Ellespont dapey na;  
und do Theodorus für in cham,  
22790 er sprach zü dem rainenn man:  
'ich gib dir frist zwenn tag  
und glaub meiner sag:  
und wiltu dan nicht oppher  
legen,  
für war ich laz dich nicht  
lenger leben;  
22795 wann du der christen laitter  
pist.'  
Nün cham Theodorus ander  
frist  
zü dem abgot Cybel.  
er was andaz abgot snell  
und warf es nider andaz lant  
22800 und vil snell er es verprannt.  
daz wart dem richter chünd  
getan  
daz er daz hiet begann,  
und sant palde nach im hin.  
er sprach: 'wo ist hin chom  
dein sin,  
22805 daz du daz abgot hast ver-  
prant?  
[209<sup>vb</sup>] darumb wirstu *geschant*.'  
Theodorus sprach zü dem  
richter do:  
'wie stat ez umb denn *abgot* so  
den daz fewer verprennenn  
mag,  
22810 daz er im selber nicht *wag*?  
als vil mag er euch gewegen.  
mocht ir nach Got lebenn  
und glauben Jesum Christ,  
der aller ding ein sceppher ist  
22815 und hat inder helle gewalt:  
sein macht ist ungezalt!  
Do er daz vol gesprach,  
der *richter* daz ann im rach.  
er sprach: 'du giltest daz  
abgot,'  
22820 und zehant er gepot

88. B 220<sup>va</sup> — 222<sup>ra</sup>.  
22777. Maxinian C.  
22783. marmatican B; l. Marmaritan (*Leg.*  
*aur. Marmaritanorum*).  
22785. *sold* B, fehlt C.  
22786. daz er] er *sold* B. nēmē B.  
22789. Und fehlt B.  
22793. dan fehlt B.  
22794. lenger fehlt B.  
22797. Zibel B, d. i. *Κυβέλη*.  
22803. palde und hin fehlen B.  
22804. Vnd B. hin chom fehlt B.  
22806. gesant C.  
22808. abgot B, got C.  
22810. nicht selben im B. wag B,  
helfn mag C.  
22811. Also B. hilf gewegū C.  
22812. Moch C.  
22813. an J. B.  
22814. ein fehlt B.  
22815.16 fehlen B.  
22818. richter B, fehlt C.  
22819. iach B.  
22820. Und fehlt B.



- mit chnüteln in so lange slahen  
daz es in erparmt die es sahen,  
und daz plüt vonn im rann  
auf die erde weiten dann.  
22825 do des slahens was genüg,  
einenn\*stokch man *her* trüg  
und schloz im darin die pain.  
grozz chetten und nicht chlain  
die wurden auch an in gelait;  
22830 daz er gedultichleichen leit.  
damit er gefürt wart  
und in dem charcher verspart  
und auzzen andie tür  
leit mann grozze slozz für.  
22835 darann leit er daz petschaft  
sein,  
[210<sup>ra</sup>] daz heraus noch *hin* ein  
yemand chomenn mochte  
noch zü raichen im tochte  
weder wazzer noch prot.  
22840 sust müst er ligen vor hüngr  
tot.  
Do er indenn charcher cham,  
Theodorus der rain mann  
vil tewer zehimel sach  
und sein gepet auch sprach.  
22845 do erschain im Got selbe da  
und sprach zü im sa:  
'gehab dich wol, hab trost zü  
mir!  
wann ich wil sein pey dir,
- ich wil dein nicht vergezzenn.  
22850 nīm von in chain ezzenn:  
der *himel* schol dein ezzen sein  
und darczü die hulde mein!  
und do Got daz gesprach,  
Theodorus sein nimer sach.  
22855 und do Got vonn im cham,  
er sprach: 'sey gesegent dein  
hocher nam!  
ich lob dich, herr, ze aller zeit,  
in meinem mund widerstreit  
sol dein lob ymmer sein.  
22860 nicht ist geleich der gütte  
dein!  
mit im andenn stündenn  
daz lob die engel sūngenn  
und wart davonn ein grozzer  
schal.  
Daz horten die lewt ublical  
[210<sup>rb</sup>] und liffenn zü dem charcher  
hin  
22866 und sahen dacz denn wenden  
in;  
und sahen vil engel pey im  
stann,  
die hetten weizze wat ann.  
und do sy das ersahenn,  
22870 si begündenn gahenn  
zü Brinca dem richter  
und saiten im dise mer.  
und do der richter daz erhört,

22821. in *fehlt B.* also *B.*  
22822. in *fehlt B.* dies *in die gebessert C.*  
22823.24 *fehlen B.*  
22826. *her B,* darin *C.*  
22832. inden *B.*  
22836. *her C,* in *B gebessert in hin.*  
22838. im zereichen *B.*  
22840. sold *B.* vor hüngr] hung's *B.*  
22843. er sach *B.*  
22844. auch] er *B.*  
22847. Du solt trost haben z. m. *B.*  
22850. Du nim v. im *B.*

22851. himel *B,* *fehlt C.*  
22856. gesegent sei *B.*  
22858. an wid'streit *B.*  
22862. sūngenn] fündenn *C(B).*  
Nach 22862. Vnd singū sy es begündenn *C(B): augenscheinlich Flickvers der Vorlage von CB, den Reim nd: ng zu beseitigen.*  
22863. Da von wart *B.*  
22866. dacz = da ze. hin in *B.*  
22867. Und] Si *B.*  
22870. sere g. *B.*  
22873. Und *fehlt B.*



- er lieff selb andem wort  
 22875 und wolt die warhait pesehen  
 des die lewt hetten gejehehn.  
 daz sach er auch selbe da.  
 ydoch wont er yesa,  
 ez wernn zü im die christenn.  
 22880 chomenn mit iren listenn,  
 und ruefft do sein ritter ann,  
 daz sy gingen die tür ann.  
 die tür gie auf andenn stünden.  
 pey im sy do niemand fünden,  
 22885 Theodorus der saz aine:  
 des wundert die gemaine.  
 Der richter gie do vonn dann  
 und hiez im geben sann  
 ein wazzer und ein prot,  
 22890 daz er sich labt in seiner not.  
 do man im prachte daz,  
 Theodorus sein nicht az.  
 er sprach: 'got Jesus wil mich,  
 [210<sup>va</sup>] ewers ezzens nicht ger ich.'  
 22895 darnach sant der richter hin  
 und hiez in pringen für in  
 und grozze reichait er im pot,  
 daz er opphert dem abgot.  
 do sprach Theodorus zehant:  
 22900 'dein hab sey mit dir geschant!  
 wer ist der *ir* geruchet,  
 der sey mit sampt verfluchet!  
 Do er daz vol sprach,  
 der richter daz an im rach:  
 22905 wann er hiez gahenn  
 und in pald auf hahenn  
 und daz fleisch ab im sneiden,  
 und die pein müst er leiden  
 und wart geschint als ein  
 wider.  
 22910 Theodorus ruefft hoch und  
 nider:  
 'ich segen dich, herr, zü aller  
 zeit,  
 in meinem munde widerstreit  
 sol dein lob ymmer sein.  
 nicht ist geleich der gütte  
 dein.'  
 22915 Do der richter daz ersach,  
 daz nicht half daz im geschach,  
 er hiez in prennenn indem rost.  
 'ich wüld nün von dir erlost',  
 sprach der richter Brinca.  
 22920 der rost wart gemacht da.  
 nün wolt man in anden stunden  
 auff ein laitter han gepünden,  
 daz er pelib sus in dem fewer.  
 [210<sup>vb</sup>] do sprach der gehewer:  
 22925 'ir herren, nicht pindet mich!  
 in Got die marter leid ich  
 vil wol ungepundenn.'  
 davon andenn stundenn  
 macht er sich darczü perait,  
 22930 er tet ab im sein pöse chlait:  
 do stünd er als ein gevilter  
 wider.  
 die morder leitten in do nider  
 und saczten *in* indaz fewer so.  
 Nün stünd ainer da pey do,

22881. ruefft do] rieß B.

22884. do sy do C, nur sy B.

22885.86 fehlen B.

22887. Die C.

22889. W. vnd pr. B.

22895. hin] nach im B.

22897. Und fehlt B.

22901.02 fehlen B. ir] sein C.

22907. schinden B.

22908. Auff daz pain vnd daz nicht erwindē B.

22909. Er B. sam B.

22910. rieß hin wider B.

22912. an wid'streit B.

22916. daz] waz B.

22920. bereit B.

22923. sus fehlt B.

22930. sein] daz B.

22933. in B, fehlt C.



- 22935 der wait umb in ser zehant;  
 der was Cleintus genant.  
 zü dem sprach Theodorus do:  
 'Cleinte, pis fro!  
 du scholt nicht lenger lazzen  
 mich,  
 22940 ich peit dein indem himelrich.'  
 und do er daz gesprach,  
 vil tewer er genn himel sach  
 und sprach zü Got innerchleich:  
 'Jesu Christe, ich lobe dich,  
 22945 daz du mir geholfen hast  
 daz ich der marter last  
 mit deiner hilf hann uber-  
 wunden.'  
 zehant andenn stündenn  
 was daz feuer von im gezogen  
 22950 geleicher *weise* sam die pogen.
- darinne saz der sälden bër;  
 nicht als er verprunnen wër,  
 wann als ein gepëtes prot  
 [211<sup>ra</sup>] daucht er die lewt. damit dī  
 not  
 22955 hette nūn ende gar.  
 Nūn cham Eusebia dar  
 und des leichnams sy do gert,  
 des sy do der richter gewert.  
 die fūrt denn leichnam do dann  
 22960 und pegrüb den rainen man  
 auf ir aigen alda,  
 daz da hiez Eustancia.  
 darnach sey des nicht verdroz,  
 si machet im ein münster groz.  
 22965 da manig sieche würt erlost.  
 also chöm er uns zetrost.  
 Amenn.

[211<sup>va</sup>]

## 89. Von sand Martino episcopo.

- Uns sagt daz pūch alsus,  
 das der rain Martinus  
 wer von dem castel Sabaria  
 22970 gepornn, likkund in Pannonia,  
 und wer gezogen da pey  
 in Ytalia Tycini  
 und wër vonn hocher art.  
 seinen sin nach Got er chart.  
 22975 sein vater het ritters nam;  
 darnach er an die wırde cham  
 daz er tausent ritter wıelt
- und die dem reich zü dınst ge-  
 hielt,  
 und wart tribunus genant:  
 22980 da pey wart sein wırd erchant.  
 Do Martinus in Gotte walt  
 wart zehenn jar alt,  
 do enphie er die heilichait  
 des glauben — daz was lait  
 22985 den frewnten und dem vater  
 sin —  
 und gie dapey her und hin

22936. clynicus, 22938. clenyte B.  
 22943. zü Got fehlt B.  
 22948. Sa B.  
 22950. *weise* B, fehlt C.  
 22952. Als er nicht B.  
 22953. *d. i.* gebætez.  
 22954. er fehlt B.  
 22957. Und fehlt B.  
 22958. do fehlt B.  
 22959. Si B. leichnam do] leichnamen B.  
 22960. ge vor pegrüb gestrichen C.

22965. sieche] sel B.  
 89. B 222<sup>ra</sup>—227<sup>ra</sup>. Überschrift: V. dem  
 miltē hr sand martein pischof B.  
 22970. likken B: „liegend“  
 22972. zu Pavia am Tessin.  
 22973. auch von B.  
 22974. er nach got B.  
 22975. nam aus mann gebessert C.  
 22978. behielt B.  
 22981. walt C = balt B.  
 22986. dapey] do B.